SII 22.431: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 431. (A.R. No. 431 of 1906) TIRUNELVELI DISTRICT, SRIVAIKUNTHAM TALUK, MURAPPANĀḌU. VĒDANĀRĀYAṆA PERUMĀḶ TEMPLE—ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE TRIBH. KŌṆĒRIṆMAIKOṆḌĀṆ—11th + 1st YEAR

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0431

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0431.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-09 12:22 (5cff1a7)

Summary

This is an incomplete inscription which might be ascribed to Māṟavarmaṉ Sundara-Pāṇḍya II. It states that at the request of minister Maḷavarāyaṉ, the king granted the taxes due to him on ¾ *vēli* and one *mā* and half of land at Māṇikuḍi, a hamlet of Śrīvallabhamaṅgalam in Kīḻkaḷak-kūṟṟam, which was in the enjoyment of a certain Āli Villavadaraiyaṉ of Vaḷugūr, to the temple of Sōmidēva-viṇṇagar-āḻvār at Sōmidēva-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Murappu-nāḍu for the requirements of worship to the deity. The consolidated dues payable on the land both for the *kār* and *paśānam* crops are given as [2] *kalam*, 1 *tūṇi* and 1 *padakku* of paddy on every *mā* of land (wet) and 2 *diramam* on every *mā* of (dry) land growing sesamum, millet, etc.

Edition

〈1〉 ൟ **svasti śrī** ഀ **tribhu**vana**cakra**va**rtti ko**ṉeriṉmaikoṇṭāṉ murappu nāṭṭu

brahmadeya(m) **so**mi**de**vaccatu**rvedi**maṅkalattu **so**mi**de**vavi(ṇṇa)karāl̲vār kōyil nampuceyvāṉukkum **śrī**vaiṣṇavarkaḷukkum Ivvāl̲vār̲ku tiruppaṭimār̲r̲ul̲iṭṭu veṇṭum nivantaṅkaḷukku val̲ukū〈2〉ruṭaiyāṉ Ālivillavataraiya(r̲)ku kil̲kaḷakkūr̲r̲attu **śrī**valla**bha**maṅkalattu mā(ṇi)kuṭiyil kāṇiyāṉa nilam mukkāle yorumāvaraiyum viṉiyokamun taruvatāṉa Accum kāriyavārācciyum veṭṭipāṭṭamum pañcupili cantivikkirakappeṟum poṉvariyum maṟṟum meppe〈3〉yarpaṭṭaṉavumuṭpaṭa patiṉoṉṟā(vati)ṉetirāmāṇṭu mutal tevatāṉa Iṟaiyili(yāy) Iṟuppatāka Iṭappeṟa veṇumeṉṟum I(n)nilam Iṟukku miṭattu nilam mukkāle yoru māvum nilamaḷantu payirpāṟttu viḷainta nilattukku kaṭamaiyum viṉiyokamun taruvatāṉa Accum kāri〈4〉yavārācciyum veṭṭipāṭṭamu(m) pañcupili cantivikkirakappeṟum poṉ(vari) yu〈m〉 maṟṟu meppeyarpaṭṭaṉavu muṭpaṭa Ivvūr tarappaṭi kārukku māttāl nellu [2+] kalaṉe tūṇippatakkākavum [3+] Eḷ varaku tiṉai viḷainta nilattukku māttāl tiramam Iraṇṭā〈5〉kavum pacāṉamum Ivvaricai (yi)r̲uppatākavum Iṟai kaṭṭaveṇumeṉṟu(m Ai)yyaṉ maḷavarāyar namakkuc coṉṉamaiyil Ivvāl̲vār̲ku tiruppaṭimār̲r̲ul̲iṭṭu veṇṭum nivantaṅkaḷukku val̲ukūruṭaiyāṉ Āli villavataraiyaṉukku kil̲kaḷa〈6〉kkūr̲r̲attu **śrī**valla**bha**ma(ṅkalat)tu maṇar̲kuṭiyil kāṇiyāṉa nilam mu(kkā)le Orumāvum kaṭamaiyum viṉiyokamun taruvatāṉa Accum kāriyavārācciyum (veṭṭi pāṭṭa)mum pañcupili cantivikkirakappeṟum poṉvariyum maṟṟu meppeyarpa

Commentary

〈6〉 Incomplete.

Bibliography

Digital edition of SII 22.431 by Srinivasa Rao 1997 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1997. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part II: inscriptions collected during the year 1906*. South Indian Inscriptions 22.2. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 357–358, item 431.